

# ТOKUYAMA EE-BOND REF AD02



## РУССКИЙ

Перед использованием прочтите всю информацию, меры предосторожности и примечания.

### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. TOKUYAMA EE-BOND - светоотверждаемая, фторвыделяющая дентальная адгезивная система, содержащая TOKUYAMA ETCHING GEL HV (протравочный препарат для травления эмали) и EE-BOND (однокомпонентный светоотверждаемый бонд для дентина и эмали).
2. Технология травления эмали позволяет EE-BOND формировать прочный связующий слой на дентине и эмали благодаря своей хорошей пенетрации в обе зубные структуры. TOKUYAMA EE-BOND демонстрирует превосходные адгезивные свойства и краевое прилегание к эмали и дентину при использовании в комбинации со светоотверждаемым и двойного отверждения композиционными материалами. Его превосходное краевое прилегание к непрепарированной эмали повышает эстетику реставраций.
3. Для полимеризации EE-BOND могут использоваться фотополимеризационные лампы с диапазоном длины волны камфорохинона (CQ) (пик : 470 нм, спектр : 400-500 нм).
4. TOKUYAMA ETCHING GEL HV содержит фосфорную кислоту, 39% по весу, очищенную воду, загуститель, пигмент. EE-BOND содержит мономеры фосфорной кислоты, бисфенол А ди (2-гидроксипропокси) диметакрилат (Bis-GMA), триэтиленгликольдиметакрилат, 2-гидроксиэтилметакрилат (HEMA), камфорохинон и растворитель.
5. TOKUYAMA ETCHING GEL HV и EE-BOND выпускаются в шприцах и флаконах (bottle) соответственно.

### ПОКАЗАНИЯ

Бондинг светоотверждаемых и двойного отверждения композиционных материалов к :

- препарированной/непрепарированной эмали,
- препарированному/непрепарированному дентину,
- сколу фарфора/композиционного материала при починке.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1. НЕ СЛЕДУЕТ использовать TOKUYAMA EE-BOND у пациентов, страдающих аллергией или повышенной чувствительностью к кислотам, метакриловым и схожим с ними мономерам или органическим растворителям.
2. НЕ СЛЕДУЕТ смешивать TOKUYAMA ETCHING GEL HV и натрий гипохлорит : смешивание приведёт к выделению вредного для здоровья хлористого газа.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- 1) НЕ СЛЕДУЕТ использовать TOKUYAMA EE-BOND для каких-либо иных целей, кроме указанных в данной инструкции. Используйте TOKUYAMA EE-BOND только так, как указано здесь.
- 2) TOKUYAMA EE-BOND разработан для покупки и использования только работниками лицензированных стоматологических клиник. Он не предназначен для покупки и не может быть использован лицами, не являющимися профессиональными стоматологами.
- 3) НЕ СЛЕДУЕТ использовать TOKUYAMA EE-BOND, если защитные пломбы на упаковке повреждены или возникают сомнения в их подлинности.
- 4) Если TOKUYAMA EE-BOND вызывает аллергию или проявления гиперчувствительности, следует немедленно прекратить его использование.
- 5) Используйте смотровые перчатки (полимерные, виниловые или латексные) на всех этапах работы с TOKUYAMA EE-BOND во избежание риска развития аллергических реакций на метакриловые мономеры. Примечание : Некоторые вещества/материалы могут проникать сквозь смотровые перчатки. При попадании TOKUYAMA ETCHING GEL HV или EE-BOND на смотровые перчатки, снимите и выбросьте перчатки, и как можно скорее тщательно вымойте руки водой.
- 6) Избегайте попадания TOKUYAMA ETCHING GEL HV или EE-BOND в глаза, на слизистую оболочку, кожу и одежду.
  - При попадании TOKUYAMA ETCHING GEL HV или EE-BOND в глаза немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к офтальмологу.
  - При попадании TOKUYAMA ETCHING GEL HV на слизистую оболочку или кожу немедленно промокните данный участок, тщательно промойте водой и обратитесь к врачу.
  - При попадании EE-BOND на слизистую оболочку, немедленно вытрите пораженную область, а после окончания реставрации тщательно прополощите водой. Пораженная область может побелеть из-за коагуляции белка, но это побеление исчезает самостоятельно в течение 24 часов. Необходимо безотлагательно обратиться к врачу, и предупредить пациента обратиться к врачу, если такое пятно не исчезнет за 24 часа.
  - При попадании EE-BOND на кожу немедленно протрите участок ватным тампоном или марлевой тканью, смоченной в спирте и промойте водой.
  - При попадании TOKUYAMA ETCHING GEL HV или EE-BOND на одежду немедленно протрите участок ватным тампоном или марлевой тканью, смоченной в спирте и промойте водой.
  - Дайте пациенту указание сразу же после лечения прополоскать рот.
- 7) Не следует проглатывать или вдыхать TOKUYAMA EE-BOND. Проглатывание или аспирация может стать причиной серьезных повреждений.
- 8) Чтобы избежать проглатывания TOKUYAMA EE-BOND по ошибке, не следует оставлять его без присмотра в местах, доступных для детей и пациентов.
- 9) НЕ СЛЕДУЕТ допускать контакта жидкости или паров EE-BOND с открытым пламенем, поскольку EE-BOND является горючим.
- 10) Для предупреждения перекрёстной инфекции НЕ СЛЕДУЕТ повторно использовать входящие в набор TOKUYAMA EE-BOND одноразовые наконечники и аппликаторы.
- 11) Планшет, входящий в состав набора TOKUYAMA EE-BOND, следует очищать спиртом после каждого использования.
- 12) Защитные щитки, очки или козырьки должны использоваться в течение всего времени работы с фотополимеризационной лампой.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ОТНОШЕНИИ МЕДИКАМЕНТОВ И МАТЕРИАЛОВ

- 1) Некоторые материалы и медикаменты (гемостатические материалы) угнетают адгезию TOKUYAMA EE-BOND на долгий период даже после тщательного промывания водой. НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ продукты, содержащие :
  - Эвгенол,
  - перекись водорода,
  - соды гидрохлорид,
  - диаминфторид серебра [молекулярная формула Ag(NH<sub>2</sub>)<sub>2</sub>F ],
  - фенолы, например парахлорфенол, гваякол, фенол,
  - хлорид алюминия,
  - сульфат железа,
  - сульфат алюминия,
  - адреналин.
- 2) Во избежание смешивания TOKUYAMA ETCHING GEL HV с натрий гипохлоритом (материалы и препараты, включающие натрий гипохлорит) при использовании обоих препаратов в одном сеансе, тщательно промывайте поверхность перед использованием каждого из препаратов.

### ХРАНЕНИЕ

- 1) Храните TOKUYAMA ETCHING GEL HV при температуре от 0 до 25°С (от 32 до 77° F).
- 2) Храните EE-BOND в холодильнике при температуре от 0 до 10°С (от 32 до 50° F).
- 3) Избегайте воздействия высоких температур, прямых солнечных лучей, искр и открытого огня.
- 4) НЕ СЛЕДУЕТ использовать после истечения указанного на шприце/флаконе/упаковке срока годности.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Неиспользованный TOKUYAMA ETCHING GEL HV и EE-BOND следует абсорбировать нейтральным адсорбирующим материалом, таким как марля или вата, и утилизировать в соответствии с местными нормами.

### КЛИНИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

#### 1. Очистка

Тщательно очистите поверхность зуба резиновой головкой с пастой, не содержащей фтора, затем промойте водой.

#### 2. Изоляция

Раббер-дам является предпочтительным методом изоляции.

#### 3. Препарирование полости

Отпрепарируйте полость и промойте водой. Выполните скос краев эмали при препарировании фронтальных зубов (класс III, IV, V) и создайте ретенционные борозды по краям полости на жевательных зубах (класс I, II) так как скосы и борозды помогают упростить маскирование границы между пломбой и зубом, одновременно улучшая эстетику и увеличивая ретенцию.

- При починке фарфоровой/композитной реставрации, сделайте поверхность шероховатой с помощью бора или алмазной головки для подготовки области адгезии : нанесите TOKUYAMA ETCHING GEL HV для очистки : тщательно промойте водой : тщательно высушите струёй воздуха и обработайте связующим реагентом, силаном, в соответствии с инструкцией его производителя.

#### 4. Сушка

- Высушите полость, используя технику промакивания или технику воздушного шприца.
- НЕ СЛЕДУЕТ пересушивать живой зуб. Пересушивание может привести к развитию послеоперационной чувствительности.
- Нижеперечисленные вещества, способные угнетать полимеризацию EE-BOND, должны перед нанесением быть удалены с поверхности зуба тщательной очисткой поверхности зуба спиртом, лимонной кислотой или нанесением TOKUYAMA ETCHING GEL HV на 2-3 секунды :
  - 1) Мельчайшие капли масла из наконечника,
  - 2) Слюна, кровь, экссудат.

#### 5. Защита пульпы

Если полость расположена в непосредственной близости к пульпе, следует защитить ее подкладкой из стеклоиномерного цемента или гидроокиси кальция. НЕ СЛЕДУЕТ ПРИМЕНЯТЬ ЕВГЕНОЛ-СОДЕРЖАЩИЕ МАТЕРИАЛЫ для защиты пульпы, так как эти материалы затрудняют полимеризацию EE-BOND.

#### 6. Протравливание эмали

После снятия колпачка с препарата TOKUYAMA ETCHING GEL HV наденьте на него одноразовый наконечник. Перед внутритротовым нанесением проверьте текучесть TOKUYAMA ETCHING GEL HV. Нанесите TOKUYAMA ETCHING GEL HV (протравочный гель на основе фосфорной кислоты, 39% по весу) только на непрепарированную эмаль по краям препарированной кариозной полости зуба и оставьте TOKUYAMA ETCHING GEL HV на 5 секунд. Тщательно (не менее 5 секунд) промойте протравленную поверхность водой, а затем высушите струёй тёплого воздуха. Снимите одноразовый наконечник с TOKUYAMA ETCHING GEL HV и наденьте колпачок на шприц.
 

- Нанесение композиционных материалов на непротравленную непрепарированную эмаль может вызвать микроподтекание и краевую пигментацию.
- Препарированная эмаль не нуждается в протравливании. Нанесение TOKUYAMA ETCHING GEL HV на препарированную эмаль не улучшит и не ослабит адгезивные свойства EE-BOND по отношению к препарированной эмали.
- Нанесение TOKUYAMA ETCHING GEL HV на дентин может ослабить связующие свойства EE-BOND с дентином.

#### 7. Извлечение EE-BOND

Откройте колпачок флакона EE-BOND и выдавите 1-2 капли EE-BOND на планшет. Тщательно закройте колпачок флакона сразу же после использования.
 

- Вытирайте излишки адгезива с носика флакона перед тем, как закрыть его.
- Не следует смешивать адгезив с другими типами праймеров или адгезивов.

#### 8. Нанесение EE-BOND

Нанесите EE-BOND на стенки полости, края полости и прилегающую протравленную непрепарированную эмаль с помощью одноразового аппликатора. Убедитесь в том, что не было пропущено ни одного участка, куда должен быть нанесён EE-BOND. Оставьте на 10 секунд после нанесения.
 

- До момента нанесения защищайте налитый в планшет EE-BOND и извлечённый аппликатор от воздействия внешнего света, используя светозащитную пластину.
- Завершите нанесение EE-BOND не позднее 5 минут после извлечения препарата, так как он содержит легко испаряющийся спирт.
- При множественных реставрациях выдерживайте время нанесения для каждой реставрации.
- При загрязнении нанесённого EE-BOND слюной, кровью или другими жидкостями, тщательно промойте область водой, высушите и повторно нанесите EE-BOND.
- Не следует промывать нанесённый EE-BOND водой, за исключением случаев загрязнения поверхности.

#### 9. Сушка воздухом

Используя безмасляный пистолет вода/воздух, непрерывно направляйте слабый поток воздуха на обработанную поверхность до тех пор, пока жидкий EE-BOND не застынет в одном положении без какого-либо движения (обычно за 5 секунд). Затем просушите поверхность потоком воздуха средней силы в течение 5 или более секунд. Используйте вакуум-аспиратор для предотвращения разбрызгивания капель EE-BOND.
 

- Случайное разбрызгивание капель может привести к обесцвечиванию салфетки побелению слизистой оболочки или к возможности возникновения аллергической реакции.
- Для предотвращения разбрызгивания соблюдайте следующие правила :
  - 1) Во избежание случайного сильного воздушного потока :
    - a) Включите подачу слабого воздушного потока вне рта ротовой полости,
    - b) Направьте поток воздуха на поверхность, обработанную EE-BOND.
  - 2) Чем дальше находится воздушный/водяной шприц пистолет от зуба, тем слабее поток воздуха. Эффективным средством для ослабления ослабления потока воздуха является также применение техники зеркального отражения.
  - 3) Если EE-BOND стекает на дно полости или в угол полости и слой становится слишком толстым, чтобы можно было истончить его воздушной струей, перед началом воздействия слабой струей воздуха удалите избытки адгезива с помощью нового одноразового аппликатора.

#### 10. Фотополимеризация

Отверждайте поверхность светом в течение 10 или более секунд, расположив кончик световода на расстоянии не более 2 мм от поверхности. Если полость слишком большая или слишком протяженная (т.н. МОД), разделите область полимеризации на участки, и полимеризуйте каждый участок по отдельности.
 

- Перед использованием убедитесь в том, что Ваша лампа обладает достаточной мощностью (>300мВт/см<sup>2</sup>). Имейте в виду, что использование треснувшего световода снижает интенсивность.

#### 11. Светоотверждаемые композиты

Восстанавливайте полость светоотверждаемым композиционным материалом в соответствии с инструкцией его изготовителя. Избыток композиционного материала должен быть тщательно сошлифован и заполирован.
 

- При восстановлении полости композиционным материалом **двойного отверждения**, первый слой должен быть фотополимеризован в соответствии с послышной техникой внесения.
- Не следует использовать здесь композиционные материалы **химического отверждения**, так как мономеры фосфорной кислоты, содержащиеся в EE-BOND могут воздействовать на полимеризацию композиционных материалов химического отверждения, приводя к их преждевременному отслоению.

Производитель TOKUYAMA EE-BOND не несет ответственности за повреждения или ущерб, вызванный неправильным применением данного продукта. Решение о применимости данного продукта в каждом конкретном случае относится к личной ответственности пользователя. Спецификация продукта TOKUYAMA EE-BOND может быть изменена без предварительного уведомления. При изменении спецификации могут также быть изменены инструкции и меры предосторожности.

<p>Manufacturer <b>Tokuyama Dental Corporation</b> 38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo, Japan Tel: +81-3-3835-7201 URL: <a href="http://www.tokuyama-dental.com/">http://www.tokuyama-dental.com/</a></p>	<p>EC Rep. <b>Tokuyama Dental Italy S.r.l.</b> Via dell'Artigianato, 7, 36030 Montecchio Precalcio, Vicenza, Italy Tel : +39 0445 334545 Fax: +39 0445 339133</p>
--	---